

APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt, negyedévre 1 frt.

Megjelenik minden szombaton.

Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, templomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138 wohin alle Manuskripte und Gelder zu senden sind.

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl, vierteljährig 1 fl.

Erscheint jeden Samstag.

Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

A községi orvosi állás.

Községünk ez idő szerint azon sajátságos, mondjuk ki, szerencsés helyzetben van, hogy közel 15 ezernyi lakója egészségének rendbe tartására elegendőnek látszik egy egyetlen orvosnak működése.

Hogy ezen állapottal azonban a nagy közönség, vagy maga a működő orvos meg voluának elégedve, alig tételezhető fel, mert a közönség folyton attól fél, hogy esetleges betegségében nem fog kellő orvosi segélyben részesülni, míg maga az orvos is belátja, hogy egymagának ideje egyáltalában nem lehet a hivatalos és magány teendők elvégzésére.

Ezen körülmény még az által is nyer fontosságában, hogy a szegény néposztály leginkább sújtva van, a menyiben a közönségnek e legszámasabb tagból álló része, a melyik a különböző nélkülözések folytán első sorban van kitéve a különböző betegségeknek, nem kaphat orvost, mert az egyedüli orvos túl van halmozva munkával, hivatalosan működő orvos pedig nincs, sőt már régtől fogva nem teljesíthette feladatát.

E mellett bátran hivatkozhatunk azon körülményre is, hogy az orvos néha társadalmi állásainál fogva mas, nem szorosan vett orvosi teendők végzésére is hivatva van, jóllehet itt sok esetben visszaélés is tapasztalható, midőn az orvos magán érdekeinek túlságos szemmeltartásával elhanyagolja a lakosság egészségügyi érdekeit.

A napokban kell megválasztani a községi orvost. Itt azonban nem jó vol-

na-e meggondolni azon körülményt, hogy községünk közel öt kilométernyi hosszúságban és két és fél kilométernyi szélességben terül el, közel tizenötezernyi lakóval, a kik eddig egyetlen községi orvos kezelésére voltak utalva.

Igaz, két beteg orvos mellett a közönség egy része számtalan esetben a szomszéd község orvosához folyamodott; de ezt csakis a közönség gazdagabb része tehette, míg a szegényebb rész tehetetlenül állott ezen lehanguló viszonyok között, és lassan beletörődött a megváltozhatlan kényszerhelyzetbe, és orvos nélkül tépelődött bajával; ez azonban csak szomorú bizonyíték a kevés orvos mellett.

Meg kellene gondolni, hogy a mai fejlett kulturális viszonyok mellett elegendő-e egyetlen hivatalos egyén ily nagy területen, annyi ember számára a magán prakszis mellett a hivatalos teendők lelkiismeretes elvégzésére is? Szerintem egyáltalában nem.

Vagy a nagy közönség érdeke szenved a hivatalos teendők kifogástalan elvégzésének rovására, vagy pedig ellenkezőleg; már pedig mindkét teendő egyformán fontos, egyenlően hátrányos a nagy közönség érdekeire nézve.

Egy községi orvos még akkor sem elégséges, ha a község lakóinak egészségi állapota normális.

A közelmúltban számtalan esetben, sokszor hosszú ideig kellett a betegnek várni orvosi segélyre. Mulasztásról azonban szó sem lehet, de igenis szó lehet a túlságos elfoglaltságról.

Az egyedüli községi orvos el volt túlságosan foglalva a hivatalos teendőkkel, s tekintve, hogy ezen termé-

szeti teendők folyton szaporodnak, kevesbedni nem fognak, hanem igénybe veszik jövőre még nagyobb mértékben az orvo sidejét.

Hátha abnormalis egészségi viszonyok állanak be, akkor egy községi orvos semmiféle irányban sem képes kiválóan fontos feladatainak megfelelni, segítséget nem igen kaphat, így a silány közállapotok fonákságát ismét csak a nagy közönség sinli meg.

Vagy legyen maga orvos másféle elfoglalva, ki helyettesíti úgy, hogy beteget is megnyugodjanak?

Mindezekhez járul még Apatin közegészségi viszonyainak sanyarú állapota. Itt ember legyen a talpán, a ki rendet akar tartani. Itt vannak maguk az iskolák. Ezek rendes vizsgálata a közegészségi szempontból vajmi ritkán történt, pedig ha semmi egyebet sem kellett volna ellenőrizni csak az ivóvizet, a mit naponként több száz gyermek iszik, de ázsiai ízű tapasztalatra ébredt volna az orvos, de hát ha nem volt ideje!

Mindenek előtt az egészségügy tehát kellő megfontolást igényel, mert minduntalan halljuk emlegetni, hogy az egészség a legdrágább kincs a világon, pedig egy községi orvos működése mellett de csekély garanciákra lehetünk elkészülve, hogy e féltett drága kincset lépten nyomon laikus által alig felismerhető baj és veszedelem éri.

Mindezeket figyelembe véve, a multakon alkalma, jövőre több bizalommal eltelve a közegészség, mint közkinés, hatósága iránt, bátran kimondhatjuk, hogy 10 négyzetkilométeren szétszórt 15 ezernyi lakosság egészségének ellen-

örzésére és az egészségügy terén szükségelt intenzív teendők elvégzésére egy községi orvos épenséggel kevés.

Pénzügyi szempont itt irányadó nem lehet, mert sokkal kisebb községek, mint Bezdán két községi orvost alkalmaznak, és ezek is bőven el vannak látva teendőkkel a mellett, hogy alkalmaztatásuknál fogva nincs nekik megengedve egyéb százféle teendők végzése.

Apatinban tehát két községi orvost kellene alkalmazni, s a községet e célból két részre kellene felosztani, mert csak így tekinthetünk megnyugvással a közegészségügy czélszerű rendezésére.

. . . . s.

Die Gemeindefarzt-Stelle.

Unsere Gemeinde befindet sich derzeit in der glücklichsten Lage, daß zur Instandhaltung der Gesundheit Ihrer nahezu 15.000 Einwohner das Wirken eines einzigen Arztes zu genügen scheint.

Daß jedoch mit diesem Zustande das große Publikum, oder selbst der wirkende Arzt zufrieden wären, kann aber kaum voraus gesetzt werden; denn das Erstere fürchtet sich davor, daß es in einer allfälligen Krankheit der gehörigen ärztlichen Pflege nicht teilhaftig werden kann, während der Arzt einzieht, daß er allein nicht imstande ist, seinen amtlichen und privaten Verpflich-

tungen Genüge leisten zu können, da er hiezu überhaupt in Folge Zeitmangels — nicht fähig ist.

Dieser Umstand gewinnt aber auch noch dadurch an Wichtigkeit, daß durch diesen Zustand die arme Volksklasse am meisten getroffen ist, indem dieser zahlreichste Teil der Einwohner, welcher in Folge verschiedener Entbehrungen den verschiedenartigsten Krankheiten am meisten ausgesetzt ist, ärztliche Hilfe kaum bekommen kann, weil der einzige Arzt mit Arbeiten überhäuft ist, einen amtlich wirkenden wir aber nicht haben, und auch der gewesene schon längere Zeit seiner Aufgabe nicht entsprechen konnte.

Hiebei können wir uns auch ganz mit Recht auf jenen Umstand berufen, daß der Arzt in Folge seiner gesellschaftlichen Stellung oft auch zu ändern, streng genommen nicht ärztlichen Funktionen berufen ist, und kann in dieser Beziehung oft sogar auch ein Mißbrauch konstatiert werden, indem der Arzt durch übereifrige Verfolgung seiner Privatinteressen die Interessen der allgemeinen Gesundheitspflege vernachlässigt.

In kurzer Zeit nun soll der Gemeindefarzt gewählt werden. Wäre es nun bei dieser Gelegenheit nicht angezeigt zu bedenken, daß unsere Gemeinde in einer Länge von nahe fünf Kilometern und 2 $\frac{1}{2}$ Kilometer Breite ausgebreitet ist, und nahe 15.000 Einwohner hat, welche bisher der Behandlung eines einzigen Gemeindefarztes überlassen waren?

Es ist wohl wahr, daß bei den zwei frankten Ärzten ein Teil des Publikums in vielen Fällen die Hilfe des Arztes der Nachbargemeinde in Anspruch nahm; jedoch konnte dies nur der vermöglichere Teil der Einwohner tun, während der ärmere Teil mit seinen Übeln hilflos da stand, und sich nach und nach auch in diese Zwangslage hineingewöhnte, was aber nur ein schlagender Beweis dafür ist, daß wir zu wenig Ärzte hatten.

Man müßte also freilich bedenken, ob bei der heutigen Entwicklung der kulturellen Verhältnisse ein einziges amtliches Organ für eine so große Gemeinde, für so viele Menschen, neben seiner Privatpraxis seinen amtlichen Verpflichtungen auch nachkommen kann. Meiner Ansicht nach nicht!

Denn entweder leidet das Interesse des großen Publikums auf Rechnung der amtlichen Pflichten, oder aber umgekehrt. Nun aber sind beide Obliegenheiten gleichmäßig wichtig, und die Vernachlässigung einer derselben von gleich großem Nachteile für die Gesellschaft.

Ein Gemeindefarzt ist selbst dann ungenügend, wenn das Gesundheitsverhältnis der Bewohner ein normales ist.

In der jüngsten Vergangenheit mußten die Kranken in unzähligen Fällen lange auf ärztliche Hilfe warten. Von einer Nachlässigkeit konnte jedoch hier keine Rede sein, wohl aber von einer übermäßigen Überbürdung der Ärzte.

Az Apatin és vidéke tárczája.

ÁBRÁND.

Picziny csillag fenn az égen,
Te vagy-e az üdvösségem,
Az én lelkem lesz-e véled,
Ha por-testem sirba mélyed?

Bujdosás az üdvösségem,
Hejh unom már magam régen,
Ha ez lenne üdvösséged,
Jöjj hozzám fel, várlak téged!

Picziny virág völgy ölében,
Te ki virulsz olyan szépen,
Te vagy-e a boldogságom,
A mi után oly hön vágyom?

Virulok, de egy két óra,
S fejem hajtom nyugovóra.
Ez lenne hát földi üdvöd,
Mely eloszlik, mint reggi köd?!

Bús kereszt a néma siron,
Benned talán üdvöm bírom?
Hideg karom nem ölhet,
Nem lehetek üdvöd, lelked.

Szép leányka nézlek régen,
Te vagy-e az üdvösségem?
Ha szerelmed, boldogságod,
Karjaim közt megtalálod!

Szép leányka, jöjj ölelj meg,
S ha kifáradsz én öllelek.
Ez legnagyobb boldogságom,
A mi után oly rég vágyom?

Hispanusz.

D A L.

Búsan szól a kis tilinkó hangja,
Pásztor legény furulyázik rajta.
Úgy kesereg, zokog a nótája:
Ne csalogass ügyis már hiába.

Ha megcsaltál már te hűtlen leány,
Mit veted még kökény szemed reám?!
A szerelmed dehogy kell én nékem,
Ragyok csillag több is még az égen!

Hispanusz.

A tudomány áldozata.

Tanító vagyok. E szóval igen sokat mondtam. Oktatom az ifjú nemzedéket fáradhatlan tevékenységgel.

Tanítónak lenni, hivatást érezni e ne-

héz, de magasztos pályán; lélekemelő gondolat. Hiszen az a sok apró lélek, mily kimondhatatlan szeretettel rágaszkodik ahhoz a tanítóhoz, a ki neki apja helyett — apja, testvére helyett — testvére, sőt barátja is tud lenni mindenkor.

Mint mondtam, tanító vagyok, még pedig künn a pusztán. Iskolám körül a jó emberek tanyái feküsznek. Azon jó emberek tanyái, a kiket mi paraszt-nak nevezünk.

És itt kívül a rideg tanyák közt mégis szorosabb a kapocs tanító és szülők között, mint bárhol is. Itt utalva van a tanító arra, hogy el-ellátogasson a közel lakó emberek egyszerű, de barátságos kázaikhoz. Sőt szükséges is ez a tanítóra nézve, mert tanítványait így figyelemmel kísérheti mindig. Én így szoktam tenni.

Egy alkalommal, amint megyek egy ismerősömhöz — látom, hogy egy kis leány ül a homok-domb oldalán és örömköltásokat hallat. Közlebb érvén, látom, hogy újjával különféle alakokat ír a sima homok felületére. Észrevétlenül álltam háta mögé és néztem. Hol irt, hol meg eltörölte. Végre nem állhattam már tovább és megszólítottam.

Der einzige Gemeindecarzt war mit amtlichen Arbeiten überhäuft, und da diese Arbeiten sich fortwährend mehren, nicht aber weniger werden, dürfte sie den Gemeindecarzt in Zukunft noch mehr in Anspruch nehmen.

Was aber dann, wenn nun einmal abnormale Sanitätsverhältnisse eintreten? Dann ist ein Gemeindecarzt in keiner Richtung imstande seiner außerordentlich wichtigen Aufgabe zu entsprechen; Hilfe kann er nicht bekommen, und so hat dann wieder nur das große Publikum unter diesen unerquicklichen Zuständen zu leiden.

Oder aber, wenn der Arzt anderweitig beschäftigt ist, wer wird ihn so vertreten, daß auch seine Patienten beruhigt sein können?

Zu all' diesem kommen noch die eben nicht glänzenden allgemeinen Sanitätsverhältnisse Apatin's. Hierher gehört ein ganzer Mann, welcher in dieser Beziehung die Ordnung aufrecht erhalten will.

Hier sind z. B. die Schulen. Wie selten geschah die im allgemeinen Gesundheitsinteresse so notwendige Untersuchung derselben; und wenn der Arzt gleich nichts als das Trinkwasser untersucht hätte, welches täglich Hunderte von Kindern trinken, welche traurige Erfahrungen hätte da der Arzt gemacht, — wenn er aber keine Zeit dazu hatte!

Die Gesundheit sollte wohl in erster Reihe, und am meisten bedacht werden; denn wir können auf Schritt und Tritt die unbestreitbare Wahrheit hören, daß die Gesundheit das höchste Gut dieser Welt sei. Nun aber bietet das Wirken eines Gemein-

decarzes sehr wenig Garantie, daß dieses höchste Gut auch verdienstermaßen gegen die durch einen Laien kaum erkennbaren Gefahren geschützt und bewahrt werden könnte.

Alles dies in Betracht ziehend, und von der Vergangenheit lernend, können wir mit vollem Rechte behaupten, daß zur gehörigen Beaufsichtigung der Sanitätspflege und zur intensiven Durchführung der auf diesem Gebiete nötigen amtlichen Obliegenheiten, in einer auf 10 Quadratkilometern ausgebreiteten, 15.000 Einwohner zählenden Gemeinde ein Gemeindecarzt durchaus ungenügend ist.

Die Geldfrage darf hier keinesfalls maßgebend sein, weil viel kleinere Gemeinden, wie Bezdan zwei Gemeindecärzte anstellen, und auch diese haben genug zu tun, trotzdem ihnen bei ihrer Anstellung die Verrichtung von hundertertei Nebenbeschäftigungen nicht gestattet wurde.

In Apatin sollten daher zwei Gemeindecärzte angestellt, und aus diesem Grunde die Gemeinde in zwei Teile geteilt werden; denn nur in diesem Falle können wir der Regelung der allgemeinen Sanitätsverhältnisse mit Beruhigung entgegensehen.

. . . . s.

Gewerbeangelegenheit.

Die Gewerbetreibenden und die Gesellensteuer.

(Schluß.)

Nun zu was verhält die Finanzdirektion die Gewerbecorporationen, daß diese von Erhalt der Aufforderung binnen einigen Tagen die Liste der in arbeitstehenden Gehilfen mit der Verzeichnung der Arbeitsgeber, an die Gemeinde-Vorste-

hung einsenden? Angeblich wird diese Liste sodann der Finanzdirektion eingeschickt. Nun ob diese Liste der Finanzdirektion oder der Gemeinde-Vorsteherung als Basis dient, ist einerlei. Daß man die Gesellensteuer nach der Liste, welche die Apatiner Gewerbecorporation im Jahre 1896. zusammenstellte für das laufende Jahr auswarf, ist einmal Tatsache. Nun frage ich ob es nicht eine Sünde ist einen Meister, der während der Zusammenstellung der Liste mit 3 Gehilfen arbeitete, von diesen schon mit Ende Dezember, oder Anfang Jänner 2 wegsendet, sodann das ganze Jahr hindurch nur mit 1 Gehilfen arbeitet, nach 3 Gehilfen zu besteuern. Oder ist es vielleicht nicht ein Unrecht Jemanden nach 1 Gehilfen zu besteuern, der einen solchen während der Zusammenstellung der Liste, vielleicht 1—2 Monate hindurch beschäftigt, die übrige Zeit des Jahres hindurch aber allein arbeitet. Glaubt man bei der Finanzdirektionen, daß man auf die Liste der Gewerbecorporationen basierend gerecht handelt? Entschieden nein!

Der Ausweis wird gewöhnlich nach der üblichen Conskription, also Ende November oder Anfang Dezember gewünscht. In dieser Zeit haben unsere Maurer, Ziegeldecker, Zimmerleute, Maler etc. schon keine Gehilfen mehr in Arbeit stehen, somit können diesen auch keine ausgewiesen werden. Ist die Witterung im März schön, so beginnen diese Leute sofort mit ihrer Arbeit und viele darunter beschäftigen Gehilfen, je nach dem die Witterung günstig, auch bis Ende Oktober, somit 7—8 Monate hindurch und keiner kann laut dem Verzeichnisse der Gewerbecorporationen nach einem Gehilfen besteuert werden. Daß diese Gewerbsleute somit den anderen Branchen gegenüber im Vortheile sind, liegt klar auf der Hand. Nicht die Arbeit welche die Zusammenstellung der Liste macht, wird von der Gewerbecorporation als Last betrachtet. Der Grund warum diese gegen die Art und Weise, wie man in vielen Ortschaften die Gesellensteuer auswirft, Stellung nehmen, liegt darin, daß hiedurch das so nothwendig gute Verhältniß welches heute zwischen den Gewerbetreibenden und den Gewerbecorporationen schon ziemlich hergestellt ist, getrübt wird. Ja viele Gewerbetreibenden hassen die Functionäre der Gewerbecorporationen, weil man ihnen mittheilt, daß man die Steuer nach der Zusammenstellung der Gewerbecorporationen auswarf. Nun wenn der Beamte schon noch bemerkt hat, daß dies die Pflicht der Gewerbecorporationen ist, so will man dies doch nicht glauben und wird die ganze Schuld auf die Functionäre der Gewerbe-Corporation wälzen. Daß durch diese Ausweise so Manchem großes Unrecht gethan wird, habe ich bereits klargelegt, daß solche Leute sodann die Urheber dieser seiner ungerichten Mehrbelastung nur in den Functionäre der Gewerbecorporationen erblickt, ist eben jener Umstand, welcher arg zu bedauern ist. Im Interesse des Gewerbestandes ist es, daß zwischen den Gewerbetreibenden und dem Präsidium die größte Einigkeit herrsche, denn nur mit vereinten Kräften läßt sich im Interesse des Gewerbestandes etwas durchzusetzen.

Zu bedauern ist ferner jener Umstand, daß man beim Auswerfen der Gesellensteuer auch nach den

Kis leányom! jártál-e már iskolába?

Mire ő bátran elmondta, hogy nagyon szeretne az iskolába járni, de mostohája nem engedi. A szomszédék Pizsi-jétől azonban már megtanult néhány betűt, de mivel nincs más, hát a földön próbálgatja.

Hát ha szeretnél iskolába járni — mondám — hajtsd máskor libádat közelebb az iskolához és én majd tanítani foglak téged.

A kis leány pontosan eljárt az iskola mellé legeltetni és szorgalmasan megtanulta mindig azt, amit mutattam neki. Nemsokára olvasni is tudott. Ezután elkeltett vállnunk. Mikor utolszor jött tanulni, adtam neki egy könyvet és lelkére kötöttem, hogy el ne feledje azt, amit tanult.

Azóta nem láttam a kis libapásztort. Elmentem hát hozzájuk. A kis leányt seholl se láttam.

Hát a lánya hol van — kedves Imre bácsi? — kérdeztem.

Hol van? — Ki mondta magának, hogy tanította? —

Imre bácsi nem örül annak, ha a leánya valamit tud?

Bizony sokat is tudott az. Éjjel, napal csak azt a könyvet olvasta volna, amelyik ott van a szobán.

Kezembe vettem. Az a könyv volt, melyet én adtam neki.

De hát a kis leány hol van, olyan rég nem láttam?

Az öreg lehajlított a fejét és könyezni kezdett. Majd röviden, töredezeve mondá:

Két hete hogy eltemettük. Az a könyv volt a gyilkosa. Nem is halt volna meg, ha nem tanult volna. De a tudomány . . . (: itt elhallgatott. :)

Nézem, nézegetem a könyvet, látom, hogy egy helyen a kis leány saját kezével felírta az ő nevét, meg az enyémet és alá pedig azt, hogy: »szeretlek.«!

Búcsút vettem Imre bácsitól és a könyvet magammal hozván, meghatva távoztam. —

Zsigmond Konrád.

eigenen Sohne die üblichen 4 fl. Gefellensteuer auswirft, trotzdem die Gewerbecorporation bei jedem solchen Gehilfen anmerkte „Familienmitglied“. Man sollte doch wissen, daß Familienmitglieder, wenn diese auch bei ihrem Vater als Gehilfen aufgenommen sind, aber keine separate Hauswirtschaft führen, nicht wie ein anderer Gehilfe besteuert werden können, sondern ist nach diesen nur die sogenannte Kopfsteuer auszuwerfen. Daß man nach den eigenen Sohne der Meister die Gefellensteuer in der Zukunft nicht mehr auswerfe, dafür möge die Gewerbecorporation rechtzeitig Sorge tragen. Damit aber auch das Präsidium der Gewerbecorporation nicht ungerechter Weise anseindet, möge man die von der Gemeindevorsteherung seinerzeit einlaufende Aufforderung, bezüglich Zusammenstellung des Ausweises, dem Ausschusse zur Berathung verlegen. Dieser Umstand möge sodann auch bei der nächsten Jahresgeneralversammlung eingehend besprochen werden, somit wird man erreichen, daß der Gewerbestand ins Klare kommt, daß eben nicht das Präsidium der Gewerbecorporation von der ungerechten Mehrbelastung einiger Mitglieder die Schuld trägt.

Landwirthschaft.

Phosphorsaurer Kalk als Futter.

Vor kaum ein-zwei Jahrzehnten war im Kreise unserer Landwirthe von einer rationellen Fütterung der Hausthiere keine Spur; ja noch heutzutage finden sich Landwirthe welche von der Futterkunde nicht den kleinsten Begriff haben, und füttern ihre Thiere gerade wie es der Knecht oder Verwalter nach seinem Gutdünken für gut und zweckmäßig hält. Stroh, ein wenig Kleie und Heu ohne Maß wird gewöhnlich verwendet. — Das erstere gibt er in Hülle und Fülle, Kleie wird auf ein Minimum reduziert und Heu nach der Einschaffung nur so verschwendet, während er dies von Mitte Winter den Thieren nur hie und da vorzeigt.

Was bei einer solchen Wirtschaft — die es leider noch genug gibt — die Folgen sind, das zu beleuchten ist gewiß überflüssig.

Die rationelle Fütterung ist stets die Grundlage einer guten Thierzucht, weshalb jene, die mit der richtigen Durchführung der Fütterung nicht im Reinen sind, diesen Zweig der Landwirthschaft lieber anderen überlassen mögen; denn es ist hier nothwendig, daß der Bauer für jedes Hausthier die richtigen Mengen und Rationen der Futterpflanzen zu verabreichen wisse, ja sogar das Quantum und Verhältnis der Nährstoffe kenne, die in den einzelnen Futterpflanzen enthalten sind, denn nur so ist er im Stande, das Bedürfnis der Hausthiere am besten, zweckmäßigsten und vollkommen zu befriedigen.

Um diesen Artikel verständlich zu machen ist es nothwendig, hier zu erwähnen, daß wir in den Futterpflanzen unseren Thieren organische Stoffe verabreichen.

Die organischen Stoffe sind zweierlei, u. zw.: 1. Nitrogenhaltige oder Proteine und 2. Nitrogenfreie.

Je größer der Proteingehalt einer Pflanze ist, um so wertvoller ist sie, weil sie um so mehr auf die Zellen und Fettbildung einwirken wird.

Die unorganischen oder mineralischen Nährstoffe wie: Kalium, Natrium, Kalk, Phosphor, Eisenmagnesia und Chlor sind, — obzwar sie von den Thieren nur in geringer Menge verbraucht werden, zum Aufbau und der Erhaltung des thierischen Körpers sehr nothwendig.

Betreff Nährstoffgehalt sind die Futtergewächse sehr verschieden; insbesondere unorganische Stoffe sind in dem Futter in verschiedenem Quantum vorhanden. Manche Pflanze ist an mineralischen Stoffen sehr arm, weshalb wir mit deren Verabreichung den Thieren nur wenig nützlich sind.

Am meisten fehlt Phosphorsäure und Kalk. Diese Stoffe sind jedoch im Futter unangänglich nothwendig besonders dann, wenn die Thiere noch im Wachsen begriffen sind, da hievon die richtige Bildung des Knochengestüzes abhängig ist; und weil beim Mangel an phosphorsaurer Kalk sehr leicht Knochenweichung oder Brüchigkeit eintreten kann. Aber nicht nur junge Thiere, sondern auch Mutterthiere benötigen den phosphorsaurer Kalk, weil dieser z. B. zur Knochenbildung des Kalbes sehr beigetragen wird, ja die Milch selbst besser und fettreicher sein wird.

Also muß jeder Landwirt dafür sorgen, daß im Futter den Hausthieren eine genügende Menge phosphorsaurer Kalk verabreicht werde, welcher in kleineren oder größeren Rationen mit Kleie oder Kurzfutter zu geben ist.

In Böhmen wird schon seit Jahren dies Knochenmehl als Futter verwendet und spricht man hievon überall mit Anerkennung. Dem Rindvieh verabreicht man täglich 20—40 Gramm, Pferden 15—20 gr., Schweinen und Schafen 10—20 gr. Wegen seines niedrigen Preises (20—40 fl. per Mtrner) wird dessen Verwendbarkeit nur noch erhöht.

B . . .

Ujdonságok. — Neuigkeiten.

— **Meghívó.** A Zombori felső kereskedelmi iskolai növendékek nov. 6-án hangversenyt rendeznek, melyre a következő meghívót vették: Meghívó Zombor szab. kir. város felső kereskedelmi iskolájának ifjúsága által 1897. évi november hó 6-án, a „Vadászkürt“, szálló teroiben az ifjúsági önképzőkör javára rendezendő, táncmulatsággal egybekötött hangversenyre. Targysorozat: 1. Hunyadi-induló; előadja az ifjúság zenekar. 2. Humoros felolvasás; tartja Simits Ferencz, tanár. 3. Hymnus az éjhez; előadja az ifjúsági énekkar. 4. A magyar nyelv, költemény Ábrányi Emiltől; szavalja Betnár Nándor, felső o. t. 5. Népdal-egyveleg; előadja az ifjúsági énekkar. 6. Kraljevits Márkó, szerb nép-ének, magyarra fordította Dömötör Pál; szavalja Zilzer Béla, felső o. t. 7. Melodráma; a zongora-, czimbalom- és hegedü-részt előadják: Marsal Béla és Simits Ferencz urak

és Alföldy Imre, felső o. t.; a szöveget szavalja Pachter Antal, alsó o. t. 8. Hallgatóság és esárdás; előadja az ifjúsági zenekar. Belépő díj személyenként 1 frt. A hangverseny 8 órakor kezdődik.

* **Notárwahl.** Der Bätmonostorer Notár Stefan Trenka wurde in Ó-Kanizsa, und Béla Tripolsky Bajkauer Notár wurde in Vács einstimmig zum Notár gewählt.

* **Ein Schritt weiter.** Die am 14-ten abgehaltene Repräsentanten-Sitzung entsendete eine Kommission zur amtlichen Vereisung der zwischen Apatin und Zombor zu bauenden elektrischen Bahnstrecke. Endlich wird vielleicht doch etwas aus der so lange gewünschten Apatiner Eisenbahn.

* **Tischgesellschaft.** Im Lannetscheu Gasthause bildete sich eine wohlthätige Tischgesellschaft, welche sich durch ihre ersparten Kreuzern die Unterstützung der armen Schulkinder zur Aufgabe machte.

* **Kaiser Wilhelm II. Mitglied der ungar. Akademie.** Wie bekannt ist, sind in der Akademie der Wissenschaften zwei Stellen unbesetzt. Diese Stellen werden erst im Mai 1898 besetzt; doch taucht in Akademie-Kreisen schon jetzt die Idee auf, auf eine dieser Stellen Kaiser Wilhelm II. zum Ehrenmitgliede zu wählen. In dieser Richtung soll schon in der nächsten Zeit von einem Mitgliede der Akademie ein konkreter Vorschlag unterbreitet werden.

* **Verurtheilt.** Der junge Postbeamte, Wilgorsky der vor einigen Monaten noch im Apatiner Postamte angestellt war und defraudirte, wurde am 11-ten d. M. da die Verhandlung beim Zomborer königl. Gerichtshofe stattfand, zu 1-jährigem Zuchthause verurtheilt.

* **Wie viel Soldaten.** In dem vom Landesverteidigungs-Minister Baron Fejérváry im Abgeordnetenhaus eingereichten Gesetzentwurf über das Rekrutenkontingent pro 1898 wird um die Bewilligung eines Rekrutenkontingents von 43.889 Mann für das gemeinsame Heer und von 12.500 Mann für die Landwehr, sowie auch der im §. 15 des G.-N. I: 1893 erwähnten Ersatzreservisten angefleht. Die betreffenden Rekruten sind aus den Altersklassen 1875, 1876 und 1877 vom 1. März bis 30. April 1898 beizustellen.

* **Weltzählung.** Am 31. Dezember 1900 wird eine allgemeine Weltzählung stattfinden. Der Zweck dieser grandiosen Aktion besteht in der statistischen Aufnahme und Beschreibung der gesamten gebildeten Menschheit nach ein und derselben Methode. Die Idee, an deren Durchführung nicht weniger als eine Million sachkundiger Personen mitwirken wird, sowie die Pläne stammen bekanntlich vom Direktor des Budapest'schen statistischen Bureaus Dr. Joseph Körösi, der seit dem Jahre 1881 seine Idee in der ganzen Welt propagirte. Nun wurde ihm die Genugthuung, daß die Durchführung der Weltzählung beschlossene, seine Pläne überall akzeptirt wurden und auch die Anfertigung des Materials wird ihm anvertraut.

* **Savaria.** Anton Vali Steuermann aus Szeghárd ist mit einem mit 25 tausend Mt. Mauerziegel beladenen Schiffe von der Vogyißloer Insel nach Baja gefahren. Bei dem Sinken der

Donau-Abfchnitte bekam es einen Leck und ist plöglig versunken. Das Donauingenieur-Amt hat fogleich umfassende Berkehrungsmaßregeln getroffen um das Schiff aus der Tiefe des Kanals herauszuheben. Die Ziegel-Sendung war für das städtische Rathaus der kön. ung. Freistadt Baja bestimmt.

* **Hymen.** Anton Vácslay Postbeamter vermählte sich Dienstag den 5. Oktober in Buzias mit Fräulein Irma Branstetter.

* **Böla Vácslay** Vicenotär und Matriführer in Apatin führte Samstag den 9. Oktober die liebenswürdige Tochter des hiesigen Bürgereschullehrers Johann Faust — Fräulein Pauline zum Traualtar. Den feierl. Trauungsgast vollzog der Kalocsaer Domherr Robert Zittl.

* **Richterwahl** Zum Kruswlyar Richter wurde Michael Nagy gewählt.

* **In Bezdan** ist den 6. Oktober Kaspar Zsibory der Vater unseres beliebten u. populären Advokaten Josef Zsibory gestorben. Der Verbliebene war längere Zeit Richter in Bezdan und hat an allen Kultur-Bestrebungen regen Anteil genommen und sich große Verdienste gesammelt. Sein Andenken sei gesegnet.

* **In der am 14-ten d. M.** stattgehabten Repräsentanten-Sizung wurde der Wittw. Frau Dr. Weidmann ein jährl. Gnabengehalt von 700 fl. votirt.

„Apatin és vidéke.“

1897 október hó 1-ével új előfizetést nyitunk lapunkra.

Előfizetési ára:

Egész évre 4 frt.
Fél évre 2 frt.
Egy negyedre 1 frt.

Kérjük azokat a t. cz. vidéki előfizetőket, kiknek előfizetésük szeptember végével lejár, hogy azt minél előbb megújltani sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldése fönnakadást szenvedjen. Szerény vállalatunk szives támogatásáért esd

a szerkesztő.

Auf „Apatin und Umgebung.“

beginnt mit 1 stem Oktober ein neues Abonnement.

Pränumerationspreise:

Auf ein viertel Jahr 1 fl.
Auf ein halbes Jahr 2 fl.
Auf ein ganzes Jahr 4 fl.

Wir ersuchen die geehrten Abonnenten in der Provinz, deren Pränumerationen mit Ende September abläuft, mögen ihr Abonnement je eher erneuern, damit in der Zusendung des Blattes keine Unterbrechung eintrete.

Die hierortigen gesch. Freunde unseres Blattes ersuchen wir, erst bei Empfang der Dnitung ihren Abonnementbetrag zu entrichten. Um zahlreiche Unterstützung bittet

Die Redaction.

TANITÓGYÜLÉS.

A Bács-Bodrogh-megyei apatini kerületi közs. tanitói kör folyó évi október hó

20 ik napján Apatinban fogja rendes öszi gyűlését megtartani, melyre a kör tagjai és tanügy barátai tisztelettel meghivatnak

A gyűlés sorondje:

I. Gyakorlati tanítás. Tárnya: egy olvasmány tárgyi kezelése. Előadó: Kleiner József.

II. A mult ülés jegyzőkönyvének felolvasása.

III. A következő tétélek tárgyalása:

1.) Mennyiben befolyásolja, illetőleg hátrálja a népoktatási intézetek felügyelőinek mostani módja a tanítás és nevelés eredményét és miképen lehetne az esetleges hátrányos befolyást elhárítani.

2. Tekintve azon körülményt, hogy az iskolai hatóságok némely tagjai különböző alkalommal, de leginkább az évi zárvizgálatokon, sokszor részint jogosulatlan, gyakran a tanítás illető fokán egyáltalában el nem érhető, részint egészen törvényellenes igényekkel lépnek fel a tanítóval szemben, a mely igények ki nem elégítése igen gyakran a tanító mulasztásakép rovatik fel, — jellemeztessenek ezen irányú gyakran előforduló esetek, egyben feltüntetendő az ezekkel szemben a tantestületek részéről, folyamatba teendő eljárás.

3. Mit tehet a népiskola, tekintettel a mindinkább terjedő elégedetlenséggel szemben, mely sok helyen a pazarlással van párosulva a takarékoságra való nevelés szempontjából.

4. A tavaszi gyűlés helyének kijelölése.

5. A tavaszi gyűlésen tárgyalandó tétélek kitzése és a munkálkodók kijelölése.

6. Indítványok.

7. Tagdíjak lefizetése és nyugtázása.

Az ülés délelőtt 1/9 órakor veszi kezdetét.

A távolmaradó tagok távolmaradásukat f. évi október hó 30-ig annál is inkább mentsek ki, mert ellenkező esetben a választmány az alapszabályok, valamint az ügyrend ide vonatkozó pontjait fogja alkalmazni.

Az ujonnan alkalmazott állami és községi tanítók az alapszabályok 2. §-ának a) pontja értelmében felhivatnak a körbe való belépésre.

Kelt Apatinban 1897. évi október hó 11-én. Gurka Márton, jegyző. Weigang János elnök.

Nyilttér. *)

Szeretett férjem elhunyta alkalmával az iránta tanusított tisztelet, őszinte barátság és igaz részvétnek jól eső jeleiert, melyek úgy Apatin községe, Apatin izr. hitközsége, egyéb hitközségek és testületek, valamint számos barátaink és ismerőseink részéről nyilvánítottak, ez úton fejezem ki köszönetemet és halámat.

Özv. Dr. Weidmann Vilmosné.

Érdemes községi előjáráságnak Apatin.

Az apatini kerületben a magyarországi kath. egyház autonomiáját szervező gyűlés tagjaul történt megválasztatásom alkalmából Apatin község kath. lakosai részéről oly kitüntetőleg nyilvánult bizalmat — melyet kiérdemelni tölem telhetőleg iparkodni fogok — megköszönni óhajtván, arra bátorkodom kérni az érdemes előjáráságot, miszerint a községi kath. választó közönségnek hálás köszönetemet alkalmas módon tudtul adni sziveskedjék

Maradván kiváló tisztelettel

Budapesten 1897. évi szept. 19-én.

Fernbach József s k.

*) Az e rovatban közlöttekért nem vállal felelőséget a szerkesztőség.

Allerlei.

(Ein industrielles Perpetuum mobile) ist der neuesten Erfindung, über die ein Berliner Blatt ganz ernsthaft, nicht etwa als Aprilscherz, berichtet. Natürlich ist der Ursprung der Erfindung in Nordamerika zu suchen und zwar irgendwo im Staate Kansas. Dort hat ein schlauer Mann oder auch ein Konsortium einen Streifen Land gekauft und sorgfältig mit engmaschigem Draht eingefaßt und überdeckt. Dieser also eingefriedete Raum ist zur Züchtung von Katzen und Mäusen bestimmt. Die Katzen werden dafelbst gehegt und gepflegt, besonders die schwarzen Katzen, um ihres Felles willen, welches ein sehr gesuchtes Pelzwerk ist und unter Umständen mit einem Dollar für das Stück bezahlt wird. Da sich — wie die amerikanischen Unternehmer berechnet haben — 1000 Katzen in zwei Jahren auf 25 000 vermehren, in vier Jahren also vermutlich auf mehr als zwei Millionen, so ist daß Geschäft ein sehr einträgliches, falls die Nahrung der Katzen nichts kostet. Dazu sollen nun die Mäuse helfen, die sich ebenfalls sehr rasch vermehren und in dieser Beziehung den Katzen noch über sind. Die Mäuse dienen den Katzen zur Nahrung, und da man von diesen nur das Fell braucht, so erhalten die Mäuse den ganzen Rest der Katzen und ernähren sich hievon. Dieser Vorgang ist ein wirklicher Kreislauf, ein Perpetuum mobile, wodurch Arbeit in Gestalt von Fleisch und Fellen aus nichts gewonnen wird. Die Natur wird in ihrem harmlosen Produktionsdrange von den schlauen Amerikanern gewissermaßen hinter das Licht geführt, denn sie erzeugt fort und fort Katzen und Mäuse, welche einander gegenseitig verzehren, wobei der Mensch nichts weiter zu thun hat, als den Katzen ihre Pelze abzuziehen und diese möglichst theuer zu verkaufen. Es ist dies offenbar eine verbesserte Umgestaltung der berühmten Gänsezüchtung in Texas, wo der Einwanderer, welcher die Zucht mit 1000 Gänsen und 200 Gänserichen beginnt, nach zehn Jahren im Besitz von 10,740,000 Gänsen sein kann, die rein mathematisch betrachtet, ein Jahresertrag von

acht Millionen Mark liefern, so daß der Gänsezüchter schnell zu Geld kommt. Der schlaue Nordamerikaner sagt sich aber, daß diese Millionen Gänse auch essen wollen, und deshalb verfiel er auf das billigere Spiel zwischen Ragen und Maus. Man kann übrigens darauf wetten, daß, sobald diese Art der Ragenfell-Produktion etwas rentabel geworden ist, ein anderer Schlaupfopf sie verbessern wird, und zwar dadurch, daß er die Mäuse ausschaltet. Wenn die Ragen nichts Anderes bekommen, so werden sie schon das Fleisch ihrer Genossen verzehren, wie sie es sonst mit den Mäusen machten, und dann wird auch dem Dummsten der geniale Gedanke klar, der der ganzen Prozedur zu Grunde liegt, nämlich die Natur zu veranlassen, Fleisch und Felle aus nichts zu erzeugen.

(Das Land der schönsten Stimmen.) Ein vielgereifter englischer Opernsänger behauptet, daß in den Ländern, wo viel Fleisch und besonders Fisch gegessen wird, am seltensten schöne Stimmen zu finden sind, während man dort wo die Leute am meisten von Feldfrüchten Obst und Gemüse leben, sehr häufig schöne, glöcknerne Stimmen hören kann. Obgleich Italien ebenso wie Spanien ein Recht darauf hätte, das Land des Gesanges genannt zu werden, ist es doch Thatsache, daß jene Italiener, die in Neapel und Genua leben und deren Nahrung fast ausschließlich aus Fischen besteht, nur sehr wenige wirklich gute Sänger, respektive Sänginnen in ihrer Mitte haben. Auch das fischessende Norwegen kann nur selten einmal eine schöne Stimme aufweisen, während Schweden wiederum ein Land des Kornes und des Gesanges ist. Fisch- und fleischfressende Vögel krächzen nur, diejenigen dagegen, die nur Kornnahrung zu sich nehmen, sind mit wenigen Ausnahmen im Besitze lieblicher Stimmen. Nach der Meinung des englischen Sängers ist nun Irland — die „Smaragden-Insel“ — dasjenige Land, wo man am allerhäufigsten die „schönsten süßesten Frauenstimmen“ antreffen kann. Es sind jedoch weniger die Städterinnen als die jungen Landmädchen des grünen Eilands dermaßen stimmbegabt, wovon man sich am besten überzeugen kann wenn man den Chor- und Sologefang in einer irländischen Dorfkirche mitanhört.

* (Elektrisches Licht als Lockmittel für Wasserinsekten.) In einer französischen Zeitschrift macht der Direktor des Laboratoriums für Agrikultur-Chemie in Rouen, Noel, den Vorschlag, elektrisches Licht als Hilfsmittel zum Fange niederer Wasserthiere zu verwenden. Der Apparat, den er hiezu empfiehlt, ist eine kleine Akkumulatortlampe von vier Kerzen Lichtstärke, wie sie im Handel als Velocipedlampen zu haben sind, und die bei der genannten Lichtstärke zwölf Stunden lang funktionieren. Die Lampe, die vermöge ihres geringen Gewichtes auf dem Wasser würde schwimmen können, wird in der Mitte eines Halbkreises aus Eisen befestigt, dessen Gewicht sie in die Tiefe zieht. An demselben ist eine Falle befestigt, die wie eine große Spatenfalle konstruiert ist und an der ein Sack aus Packleinwand angebracht ist. Eine Schlinge befindet sich unterhalb der elektrischen Lampe und steht mit der Hand des Fischen den durch einen Faden in Verbindung. Wird nun die Falle in den Tümpel versenkt und das Licht entzündet, so versammelt sich alles Le-

bendige um dasselbe, und ein Zug an der Leine soll reichliche Beute bringen. Direktor Noel ist es bei seinen Versuchen gelungen, Daphniden, Schneckenlarven und sonstigen Jungfischfutter zu fangen. Vor Allem hält er die Anwendung seines Apparats zur Beseitigung von Raubinsekten aus Zuchtteichen für geeignet.

(Verschiedene Bezahlung.) Ein Mann wurde einst gefragt, warum er seinen Advokaten so gut und seinen Arzt so schlecht bezahle, und er erwiderte: „Wenn ich einen Advokaten holen lasse, erzähle ich ihm, weswegen ich ihn geholt, er schreibt Alles in die Akten, geht fort und nimmt so meine Krankheit mit sich. Lasse ich jedoch den Arzt holen, erzähle ich ihm, woran ich leide, er schreibt etwas auf, geht fort und läßt mir meine Krankheit zurück.“

Todtenliste.

Vom 18. September.

Franz Werner, Sohn des Anton und Anna Becker, 18 Tag.

Vom 21. September.

Rosina Holzhauser, Gemahlin des Josef Kuhmann, 58 Jahr.

Vom 22. September.

Josef Jaksits, Sohn des Elias und Maria Mity, 19 Monat.

Vom 23. September.

Rosina Gregits, Tochter des Johann und Anna Samauf, 11 Jahr.

Vom 25. September.

Nikolaus Kilian, Sohn des Nikolaus, 4 Wochen.

Vom 26. September.

Franz Reitenbach, Sohn des Franz und Eva Blöchl, 14 Monat.

Vom 30. September

Rosina Frason, Wittw. des verst. Josef Wellenreiter, 56 Jahr.

Vom 1. Oktober.

Johann Schmied, Wittw. der verst. Katarina Burg, 72 Jahr.

Vom 3. Oktober.

Jakob Beiler, Sohn des Jakob und Magdolna Will, 8 Monat.

Vom 5. Oktober.

Anna Nadler, Gemahlin des Anton Jahing, 52 Jahr.

Vom 8. Oktober.

Johann Utry, Gemahl der Rosina Klemm, 47 Jahr.

Vom 10. Oktober.

Josef Kromer, Sohn des Johann und Elisabetha Treßler, 8 Monat.

Vom 11. Oktober

Jakob Baumann, Sohn des Andreas und Rosina Schulz, 14 Tag.

Vom 11. Oktober.

Rosina Nebl, Tochter des Adam und Katarina Karácsonyi, 26 Jahr.

Vom 12. Oktober.

Katarina Biry, Wittw. des verstorb. Johann Käß, 82 Jahr.

Eva Klemm, Gemahlin des Ignatz Rozovits, 22 Jahr.

Vom 13. Oktober,
Anna Treßler, Gemahlin des Johann Berencz, 49 Jahr.

Vom 14. Oktober
Franz Bauer, Gemahl der Teresia Bill, 81 Jahr.

Vom 14. Oktober.
Teresia Szarvas, Tochter des Anton und Teresia Fernbach, 13 Jahr.

Kedvezmény lapunk t. előfizetőinek.

A mai viszonyok között, midőn a hölgyek és gyermekek öltözékeinek házilag való elkészítése a háztartás pénzügyi viszonyainak egyensúlyozásához lényegesen hozzájárul, csaknem nélkülözhetetlen a családban egy erre vonatkozó okszerű utmutató és tanácsadó. És mi lehetne ez más, mint egy szakszerűen szerkesztett, jó divatlap. Azt hisszük, kellemes szolgálatot teszünk lapunk t. előfizetőinek, midőn sikerült **Király János-sal**, a legrégibb magyar divatlap szerkesztőkiadójával oly egyezsége lépni, hogy lapját, a **Budapesti Bazárt**, mely jövőre harmadik évfolyamába lép, lapunk t. előfizetőinek **kezdemenyes áron megszereztük**. A **Budapesti Bazár** havonta kétszer megjelenő szépirodalmi divatlap; minden számában számos ábrán mutatja be a legújabb hölgy-és gyermekdivatot, a legújabb kézimunkákat, mindenkor szem előtt tartva a czélszerűséget, az elegans egyszerűséget, gondosan kerülve az oktalan cziczomat és a czéltalan czifrázkodást. Az öltözékek kiszabásához természetes nagyságban rajzolt szabás-minta ivatek nyújt s negyedévenként egy-egy gyönyörűen színezett aquarell-divatképet is ad. A **Budapesti Bazár**hoz mellékelt szépirodalmi részen regényeket, tárczákat és költeményeket közöl, megemlékezvén a fővárosi élet mozzanatairól is. Lapunk t. előfizetői, ha a **Budapesti Bazárt** is megrendelik, egy divatlap birtoklása mellett minden más szépirodalmi folyóirat járatását mellőzhetik.

A **Budapesti Bazár** negyedévi előfizetési ára 1 forint 50 kr.
Lapunk t. előfizetői a Budapesti Bazárt negyedévenként 1 forint előfizetési árért rendelhetik meg. Midőn a most kezdődő október-decemberi negyedre az előfizetést megnyitjuk, tisztelettel kérjük lapunk t. előfizetőit, hogy az előfizetési pénzeket hozzánk beküldeni sziveskedjenek, hogy kellő időben intézkedhetvén, a **Budapesti Bazárt** b. címükre azonnal megindíthassuk.

Lapunk t. előfizetőinek b. figyelmét ez általunk nyújtott kedvezményre ismételtelen felhiva vagyunk

Kitünő tisztelettel
Apatin és Vidéke
szerkesztősége és kiadóhivatala.

Magas jutalékban

részesülnek megbízható szolid ügynökök, kik törvényszerűen megengedett sorsjegyeknek, részletfizetésre való eladásával, egy nagy pénzintézet (résztvénytársaság) számlájára foglalkozni óhajtanak. Ajánlatok „Confidentia“ czimen: Ecksten Bernát hirdetési irodájába Budapest V., Fűrdő-utca 4. szám intézendők.

AVISO.

In der hierortigen
Baumschule
sind im Herbst
500 St. PLATANEN,

so auch
junge Obstbäume
verschiedener Gattung,
wie auch 3—4 Tausend
amerik. Rebenstuffer (Riparia
portalis) zu bekommen. Anmerkun-
gen werden von unterfertigtem Baum-
schul-Verwalter entgegengenommen.

Mathias Perl

Lehrer.

Der neue Kalender.

Noch befinden wir uns im alten Jahr und schon hat mancher nächstjährige Kalender sein bereits erfolgtes oder unmittelbar bevorstehendes Erscheinen wieder angezeigt, um sich seine bisherigen Freunde zu erhalten und recht viele neue zu erwerben.

Es gibt eine recht stattliche Anzahl von Kalendern, aber darunter nur wenige, welchen man von ganzen Herzen eine stete Erweiterung ihres Leserkreises wünschen kann, weil ihr Streben nicht dahin gerichtet ist, das Volk zu belehren, es sittlich zu veredeln und dasselbe mit nützlichen Kenntnissen zu bereichern. Es ist ihnen vielmehr nur um den Gewinn zu thun. Hinter deren anscheinend vielversprechendem Kleide und harmlosem Titel ist oft der Sittlichkeit und den religiösen Wahrheiten gleichmäßig hohnsprechende Erzählungen, schlüpfrige Lieder und Gedichte und anstößige Bilder versteckt.

Welcher Vater oder welche Mutter kann einen solchen Kalender als Familienbuch in das Haus nehmen, wo doch Kinder und Erwachsene das ganze Jahr hindurch lesen und verdoeben werden.

Darum aufgeschaut! und nur gute Kalender kaufen

Als empfehlenswerthe Kalender werden wir alle guten, uns zugehenden, nach vorübergehender Prüfung, den geehrten Lesern bekannt geben und zum Ankauf besonders empfehlen; als solche heben wir hervor: „Der Südbungarische Bauernkalender,“ mit vielen schönen Bildern, steif gebunden mit Leinwandrücken. Preis 35 fr. — „Illustrierter Landbote-Kalender,“ der eine große Fülle des Nützlichen, Belehrenden und Unterhaltenden, mit vielen Bildern bietet. Preis 25 fr. Beide Kalender sind in Temesvár in der Kalender-Abtheilung der Esanader Diözesan-Buchdruckerei, aber auch in jedem Dorfe zu haben — Wiederverkäufer erhalten großen Rabatt.

Inhaltsverzeichnis

des „Südbung. Bauernkalenders“ für das Jahr 1898.

Zu haben in Temesvár: Kalender-Abtheilung der Esanader Diözesan-Buchdruckerei. Preis steif gebunden, mit Leinwandrücken, 35 fr.

Gruß des Kalendermannes. — Gott zum Gruß! — Das neue Jahr und das Menschenherz. — 100-jähriger Wahrsager. — Neujahrsgruß. — Unser König und der Blinde. — Gedankenpäne. — Wie ein Bauer mit seinem König diskurt hat. — Der Räuber und sein Pathe. — Vertrau' auf Gott! — Das Brockengespenst. — Bauernvereins-Lied. — Der Tanzboden — Des Teufels Ruhfestatt. — Mein Mütterlein. — Die Sommerfrische. — Duala-Neger. — Eine gefährliche Schwäche der Eltern — Spruch-Weisheit. — Die Erzeugung des Glases. — Verlass' dich nicht auf Menschen. — Etwas über den Kaffee. — Untrügliche Witterungsregel. — Wüsten-Wanderungen. — Allerlei Nützliches und Heiteres. — Mutter! — Die Blattkrankheiten der Obstbäume. — Wie schaut es beim Viehkauf und Verkauf mit der Haftung und den gesetzlichen Fehlern aus? — Ein Duzend guter Rathschläge für den Bienenzüchter. — Humoristisches. — Fluche nicht! — Die Herrische — Die Hochzeit im Herrscherhause — Zehn Gebote, um mit den Hausbewohnern in Frieden zu leben. — Ein schöner Zug aus dem Leben unserer allerhöchsten Königin Elisabeth. — Schummerlied der Mutter. — Der Gruß bei den verschiedenen Völkern. — Ich liebe dich, du schlichtes Volk des Landes! — Die Verlobung der „Rose der schwarzen Berge.“ — Die Vergrabung der St. Stefanskrone. — Das Handwerk. — Die zehn Gebote des Bauern — Erzherzog Otto. — Zürene nicht! — Entehrung eines Cruzifixes. — Eine Thür zu viel. — Die Ursachen schlechter Erfolge bei der Schweinezucht. — Ewige Jugend. — Die sichersten und einfachsten Mittel zur Vertilgung der Klee-seide. — Die Pest. — Humoristisches. — Gedankenplitter. — Wigand. — Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika. — Hufelands alte Lebensregeln in neuer Fassung. — Die Lebensweise unseres Königs. — Die Einkünfte der Regenten. — Aufruf — Erziehe die Jugend frühzeitig zum Guten! — Das Geschenk der Kürassiers. — Mein König. — Kap. Sct. Martin. — Ein Erinnerungsblatt zum Allerseelestage. — Religionslos aus Menschenfurcht. — Gedankenplitter. — Der Vater des Schreckens. Di Elektrizität im Dienste der Landwirtschaft. — Einige Räthsel. — Allerlei Nützliches. — Allerseelen am Grabe der Mutter. — Die Chinesische Mauer. — Gedankenplitter. — Die wichtigsten Erfindungen. — Das Volk. — Sonntagsarbeit. — Ein Diebstahl. — Das Wappen Ungarns. — Falsch und Lüge im Sprichwort. — Frische Trauben im Winter. — Das Wappen Ungarns. — Die Drei-Kaiser-Ecke. — Weinbereitung und Kellerwirtschaft. — Arm und Reich im Sprichworte. — Ferdinand Cséka †. — Es kommen bess're Zeiten. — Humoristisches. — Der König als Pathe. — Ein ehrlicher Mann. — Die „getauschte Königsnähe.“ — Goldkörner. — Wie viel Schulden die einzelnen Staaten haben, und wie sie dieselben tra-

gen. — Die Brandkatastrophe in Paris. — Ein gelehrter Seiler. — Anamitischer Mandarin. — Diplomatische Nachricht. — Die Behandlung der grünen Schosse am älteren Seitenholze des Kernobstes. — Wie viel Jahre werde ich zählen, wenn ich sterbe. — Wie der Samen keimt. — Der Lebenswagen. — Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südbungarn. — Angeführt. — Der schlaue Lehrbub. — Böse Feinde des Landmannes. — Gute Freunde des Landmannes. — Schnitzmittel gegen Stechfliege. — Für alle Fälle — Tabakrauchen. — Zur Sommerbehandlung unserer Haustiere. — Gemeinnütziges. — Das Zucicpflanz der Obstbäume. — Die „goldene Kanone“ im Berliner Zeughause. — Wissenswerthe Notizen und Zahlen. — Ein Bischof als Holzhauer. — Drei Enkel unseres Königs. — Heimweh. — Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. — Lebensglück. — Nachwächterlied. — Die Weingartensteuer. — Eine Uhr, die mehrere Jahrhunderte geht. — Ein Traum. — Das Kaiserin Maria Theresia-Denkmal in Preßburg. — Mitteleuropäische Einheitszeit. — Eine Riesentartoffel. — Humoristisches. — Die vergoltene Viebesthat. — Zum Lobe der Schwiegermutter. — Belehrung über den Milzbrand. — Die Hausapotheke. — Der Kampf um Krate. — Ein Wohlthäter der Menschheit gestorben. — Die Wahrheit im Sprichwort. — Gemeinnütziges. — Beamtenstand des Temeser Komitates. — Personalkstand des Torontaler Komitates. — Jahrmärkte Ungarns, Kroatiens, Slavoniens und Siebenbürgens.

Sieben ist erschienen der überall gerne gelesene
„Illustrierter Landbote-Kalender“

25. Jahrgang.



Dieser Kalender ist ein echtes Familienbuch, welches in keinem Hause fehlen sollte. Derselbe enthält eine große Anzahl schöner Bilder, z. B. ein prächtiges Farbenbild: „Die heilige Familie.“ Erzherzog Otto. Ferdinand

Csélka. Die Brandkatastrophe in Paris. Der neue Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika Eine Explosion in der Petroleum-Raffinerie von Dravicza in Südbungarn. Lorenz Schlauch, Kardinalbischof von Großwardein. Michael Munkácsy Eine Elektrische Bahn durch das Meer. König Alexander von Serbien: Pfarrer Kneipp und noch viele, viele andere schöne Bilder mit recht lehrreichem und unterhaltlichem Inhalte. Der Kalender ist in starkem farbigen Umschlag gebunden, über 150 Seiten stark und kostet bloß 25 fr. pr. Stück. Kreditfähige Wiederverkäufer erhalten schönen Rabatt. Zu beziehen durch die Kalender-Abtheilung der Esanader Diözesan-Buchdruckerei, Temesvár.



Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

Thalfahrt:

Sonntag, und Mittwoch 7¹/₂ Uhr Früh.

Bergfahrt.

Sonntag, und Donnerstag 8 Uhr 55 Minuten Abends.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und von Zombor zurück Nachmittag 4 Uhr.

Omnibusközlekedés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel 6 órakor, Zomborból — Apatinba d u 4 órakor.

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.

Érvényes 1897 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				Name der Station	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Vegyes Gemischt		Személy Personen	Gy. Vonat Schn. Zug	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.05		6.32	ind. Szabadka abg. érsk. ank.	8.43		1.26	10.40
5.20	2.29		7.03	Tavankút	8.13		1.03	10.10
5.49	2.49		7.33	Bajmok	7.51		12.47	9.47
6.28	3.20		8.17	N-Militics	7.04		12.09	8.58
6.45	3.34		8.34	érsk. Zombor ind.	6.49		11.54	8.35
6.55	3.41		8.41	ind. Zombor érsk.	6.39		11.47	8.25
7.22	4.20		9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14		11.27	8.00
7.39	4.16		9.27	Szónata	5.56		11.12	7.39
7.54	4.28		9.42	Gombos	5.40		10.59	7.24
9.28	5.25		10.57	Erdőd	4.15		9.59	6.00
9.44	5.37		11.12	érsk. Dálja ind.	4.00		9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.³⁰ és 3.⁵¹ — Zombor — Baja 7.⁰⁵ és 4.⁰⁵

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe Lukács Béla No. III. der Ungarischen Fluß- und See Aktiengesellschaft. von APATIN.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Name der Station	Bis 25 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdan	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekeső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

Fahrordnung.

Von Apatin nach Baja	4 Uhr Früh	Von Baja nach Apatin	1 Uhr Nachmittag
B. Monostorpeg	5 ¹⁵ " "	Szekeső	1 ⁰⁵ " "
Vörösmart	6 " "	Mohács	2 ³⁰ " "
Kis-Köszeg (Battina)	6 ²⁰ " "	Bezdan	4 ³⁵ " "
Bezdan (Rahnt.)	6 ³⁰ " "	Battina	4 ⁴⁰ " "
Mohács	8 ²⁰ " "	Vörösmart	5 " "
Szekeső	9 ¹⁰ " "	B. Monostorpeg	5 ³⁰ " "
Anf. in Baja	10 ³⁰ " "	Anf. in Apatin	6 ²⁰ " "

Lapkiadótlajdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.

APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt, negyedévre 1 frt.
Megjelenik minden szombaton.
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István. Apatin, templomutca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138 wohin alle Manuskrifte und Gelder zu senden sind

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl, vierteljährig 1 fl.
Erscheint jeden Samstag.
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

A vizek szabályozásáról.

A folyó, valamint az állóvizeknek szabályozása óta a magas vizállások évről évre beköszöntenek, a nélkül, hogy ezen jelenségeknek valami különös elfogadható könnyen látható oka volna.

Ezen szabályozások folytán árvízveszélynek lettek kitéve még oly területek is, a melyek eddig attól mentek voltak.

Egyes községek melyek körül eddig a védgátaknak hire hamva sem volt, vagy ha voltak is, úgy igen jelentéktelenek voltak, ez idő szerint hatalmas védgátaik dacára évről évre árvízveszedelemnek vannak kitéve, melyeknek permanens védekezése óriási, alig elviselhető terhet ró a község lakóira.

S mindezek dacára a védgátak beszakadása napi renden van, minek bizonyosságául elég lesz azon szerencsétlenségre utalni, a melyeknek az közel-múlt magas vizállás alkalmával tanúi voltunk. Hiszen hosszabb védgátakat ugyan lehet ideig óráig a legjobb karban tartani, de idővel csakis azok felszínét lehet kellően megfigyelni és ellenőrizni, de belsejét már alig, ennek állapotát csakis nagy vizálláskor lehet kellően megítélni, de a mikor rendszerint már késő a segítség.

A védgátak külső állapotáról soha sem lehet tartosságára és elleütállójára következtetni, mert hiszen gyakran látjuk, hogy azok nagyobb, hosszabb ideig tartó vizálláskor ott szakadnak be, a hol senk, sem várta, ily módon soha sem lehet előre megítélni, hol szá-

kadhat be a töltés, hol kell elkészülve lenni a véletlen szerencsétlenségre

Másrészt a védgátak a mélyebb fekvésű ártereket egyáltalában nem védik a víztől, mert ha a vizállás hosszabb ideig magas marad, az ilyen helyeken megjelennek a vadvizek a földalatti csatornákon keresztül, és így is meg van a kész szerencsétlenség, a melynek folytán elrothad az egész termés. Világos tanuságul szolgálnak erre nézve az utóbbi idők szomorú tapasztalatai.

A mélyebben fekvő helyeken nem hogy termett volna valami, hanem azon körülmény következtében, hogy a magas vizállás a gabonaneműek cséplése előtt mutatkozott, lehetetlen volt a nyári munkát bevégezni; így a learatott gabona ott rohadt el, még el sem lehetett onnan hordani.

Egy helyen megkísérlették a nádvizeknek kiszivattyúzását, de nem értek velesemmi pozitív eredményt, mert a nagy vizálláskor a kiszivattyúzott víz helyébe másik tódul be, minek még azon káros hatása volt, hogy a földalatti csatornák annál jobban kitágultak és annál szabadabb utat nyitottak a víz betódulásának. E mellett meg volt a nagy költség úgy a befektetésnél, mint pedig az üzemnél.

Igaz a nagy vizálláskor megjelent vadvizek alkalmával is művelhetők egyes kisebb, magasabban fekvő helyek, de ezek megmunkálása annyi dologgal jár és oly körülményes, hogy alig jövedelmez valamit. A védgátakat ilyenkor is jó karban fenn kell tartani, még pedig az összes birtokosoknak, te-

hát ezen alkalommal sem szünetelnek a közös kiadások s a mi jövedelem volt a jobb esztendőkből, annak nagy része ilyenkor kell még a fenntartási költségekre.

Mindebből látjuk hogy az aradmányos területek gátakkal való elzárása nem felel meg a hozzájuk fűzött várakozásoknak. sőt sok helyen határozottan anyagi kárral szokott járni, a miről a mostani gyakori magas vizállás alkalmával bárki is személyes tapasztalokat szerezhet magának.

Összevéve a mondottakat arról győződünk meg, hogy a gátakkal védett ártereknek rendes művelés alá való sikeres vétele nem igen nyújt biztos jövedelmet, mert igaz, hogy kis vizállás alkalmával eléggé jövedelmező, de mint-hogy a vizállás magassága oly körülményektől függ, a melyre az emberi erő alig gyakorolhat némi befolyást, így, nagy vizállás alkalmával a jövedelem igen kétségessé válik, minek folytán az teljesen a véletlenre van bízva, azért az aradmányos területek, illetve ártereknek művelés alá való vételénél nagy elővigyázattal kell eljárni, mert habár egy kereseti ágak jövedelmezőségét sem szabad a pusztá véletlenre bízni, annál kevésbé szabad ezt tenni a mezőgazdaságnál, mert itt a földművelőnek az év legnagyobb részén át kell a készpénz befektetésén kívül időt, munkát és költséget áldozni, aratása csak egyszer van, s ha az egyszeri aratás nem felel meg a földművelő várakozásának, úgy oda veszett úgy a földbe és gazdasági eszközökbe fektetett tőke kamatja valamint egész évi munkája, fáradsága és költsége.

... s.



Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

Thalfahrt:

Sonntag, und Mittwoch 7¹/₂ Uhr Früh.

Bergfahrt.

Sonntag, und Donnerstag 8 Uhr 55 Minuten Abends.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und von Zombor zurück Nachmittag 4 Uhr.

Omnibusközeledés

Apatinból — Zomborba Indulás reggel 6 órakor, Zomborból — Apatinba d u 4 órakor.

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és vizont. — Zwischen Szabadka und Dalja.

Érvényes 1897 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1897.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung				A vonat jellege — Zugsgattung	A vonat jellege — Zugsgattung			
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Gy. Vonat Echn. Zug	Vegyes Gemischt		Személy Personen	Gy. Vonat Echn. Zug	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.05		6.32	ind. Szabadka abg. Szabadka	8.43		1.26	10.40
5.20	2.29		7.03	Tavankút	8.13		1.03	10.10
5.49	2.49		7.33	Bajmok	7.51		12.47	9.47
6.28	3.20		8.17	N.-Militics	7.04		12.09	8.58
6.45	3.34		8.34	érk. Zombor ind.	6.49		11.54	8.35
6.55	3.41		8.41	ind. Zombor érk.	6.39		11.47	8.25
7.22	4.20		9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14		11.27	8.00
7.39	4.16		9.27	Szóna	5.56		11.12	7.39
7.54	4.28		9.42	Gombos	5.40		10.59	7.24
9.28	5.25		10.57	Erdőd	4.15		9.59	6.00
9.44	5.37		11.12	érk. Dálja ind.	4.00		9.45	5.45

Zombor — Ujvidék 2.³⁰ és 3.⁵¹ — Zombor — Baja 7.⁰⁵ és 4.⁰⁵

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközt jelzik.

NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

Personen- und Preis Tarif

auf dem zwischen Apatin und Baja verkehrenden Lokalschiffe Lukács Béla No. III. der Ungarischen Fluss- und See Aktiengesellschaft.
von APATIN.

I. Classe	II. Classe	III. Classe	Name der Station	Bis 25 Kilogr.	Bis 50 Kilogr.	Bis 75 Kilogr.	Bis 100 Kilogr.	Über 100 Kilogr.	Für einen Hund
45 Kr.	30 Kr.	20 Kr.	B. Monostorszegh	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
70 Kr.	40 Kr.	30 Kr.	Vörösmart	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	(Battina) Kis-Köszeg	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
85 Kr.	50 Kr.	35 Kr.	Bezdán	25 Kr.	25 Kr.		50 Kr.	100 Kr.	10
150 Kr.	90 Kr.	60 Kr.	Mohács	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	25
180 Kr.	110 Kr.	70 Kr.	Duna-Szekeső	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	30
225 Kr.	135 Kr.	90 Kr.	Baja	50 Kr.	50 Kr.		100 Kr.	200 Kr.	35

Fahrordnung.

Von Apatin nach Baja	4 Uhr Früh	Von Baja nach Apatin	1 Uhr Nachmittag
B. Monostorpeg	5 ¹⁵ " "	Szekeső	1 ⁰⁵ " "
Vörösmart	6 " "	Mohács	2 ³⁰ " "
Kis-Köszeg (Battina)	6 ²⁰ " "	Bezdán	4 ³⁵ " "
Bezdán (Rahnt.)	6 ³⁰ " "	Battina	4 ⁴⁰ " "
Mohács	8 ²⁰ " "	Vörösmart	5 " "
Szekeső	9 ¹⁰ " "	B. Monostorpeg	5 ³⁰ " "
Anf. in Baja	10 ³⁰ " "	Anf. in Apatin	6 ²⁰ " "

Lapkiadótulajdonos Witzmann József.

Szavadill József nyomása Apatin.